



TENDER NO.SC 825/ 2010

**CREATION AND CLEARING OF FIRE BREAKS IN FERNKLOOF NATURE RESERVE,
HERMANUS, WESTERN CAPE**

Tenders are hereby invited for: TENDER NO. SC 825/2010.

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Gansbaai, Stanford, Hermanus and Kleinmond Administration between 08:00 and 15:30, from Friday 23 April 2010.

Sealed tenders, with "TENDER NO. SC 825/2010: **"Creation and clearing of fire breaks in Fernkloof Nature Reserve, Hermanus, Western Cape"** clearly endorsed on the envelope, must be deposited in tender box no 6 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 14 May 2010 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration. Tenders must be valid for 60 days after the closing date

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A compulsory briefing session/site meeting will be held at 09H00 on 30th of April 2010 in the Fernkloof Hall at Fernkloof Nature Reserve. Please contact Grant Forbes at the following number 028 - 313 8103 for any technical information needed.

FERNKLOOF RESERVE MANAGER: GRANT FORBES
DEPARTMENT: ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SERVICES
DIRECTORATE: INFRASTRUCTURE AND PLANNING
HERMANUS ADMINISTRATION

TENDER NR. SC 825/2010

SKEP EN SKOONMAAK VAN BRANDBANE IN FERNKLOOF NATUURRESERVAAT, HERMANUS, WESKAAP

Tenders word hiermee ingewag vir: TENDER NR. SC 825/2010.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Gansbaai, Stanford, Hermanus en Kleinmond Administrasie, tussen 08:00 en 15: 30, vanaf Vrydag 23 April 2010.

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "TENDER NR. 825/2010: **"Skep en skoonmaak van brandbane in Fernkloof Natuurreservaat, Hermanus, Weskaap"** en in 'n verseëlde koevert moet in die Tenderbus 6 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is die 14de Mei 2010 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenders moet geldig wees vir 60 dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeurverkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeurverkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n Verpligte Inligtingsessie / terrein vergadering sal gehou word om 09h00 30ste April 2010 in die Fernkloof Saal by die Fernkloof Natuurreservaat. Vir tegniese navrae kan Grant Forbes by telefoon nommer 028 – 313 8103 gekontak word.

FERNKLOOF RESERVAAT BESTUURDER: GRANT FORBES
DEPARTEMENT: OMGEWINGS BESTUUR DIENSTE
DIREKTORAAT: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING
HERMANUS ADMINISTRASIE

ISINIKI XABISO NOMBOLO .SC 825/ 2010

UKWENZA KUNYE NOKUCOCA IBALA ELIBANZI ELICANDA IHLATHI LOKUNQANDA UMLILO KWINDAWO EGCINELWE INDALO E-FERNKLOOF, HERMANUS, NTSHONA-KOLONI

Kucelwa iziniki-maxabiso nge:SINIKI-XABISO NOMBOLO . SC 825/2010

Amaxwebhu, abhalwe nge-Singesi, ayafumaneka kwi-ofisi zika Masipala wase-Overstrand eGansbaai, Stanford, Hermanus kunye naku Lawulo lwase-Kleinmond phakathi kwentsimbi ye 08:00 kunye neye 15:30 okanye ezinombolo zomnxeba . 028 – 313 8103.

Izinki-maxabiso ezitywiniweyo, zibhalwe "ISINIKI-XABISO NOMBOLO . SC 825/2010

: **"UKWENZA KUNYE NOKUCOCA IBALA ELIBANZI ELICANDA IHLATHI LOKUNQANDA UMLILO KWINDAWO EGCINELWE EZENDALO E-FERNKLOOF, HERMANUS, NTSHONA-KOLONI"** ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwibhokisi ye-Ziniki-maxabiso Nombolo 6 kwi-ofisi zika Masipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Umhla wokuvala kunye nexesha ngumhla we-14 Meyi 2010 ngentsimbi ye-12h00 kwaye ziyakuvulwa phambi kuka wonke-wonke ngokukhawuleza emva koko kwiGumbi leKomiti, kuLawulo lwase-Hermanus.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni iintsuku ezingama 60 emva komhla wokuvala

Umasipala wase-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lwe-Ziniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo woKufumana ka-201 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala wase-Overstrand.

Iseshoni enyanzelekileyo/intlanganiso yasemsebenzini izakubanjwa ngentsimbi ye 09h00 ngomhla wama 30 April 2010 kwi-Holo lase-Fernkloof kwi-Ndawo Egcinelwe Ezendalo e-Fernkloof.

Uyacelwa qhakamshelana no Grant Forbes kwezinombolo zomnxeba zilandelayo 028 – 313 8103) ngazo naziphi iinkcukacha zobugcisa eziyimfuneko.

UMENINJALA KWINDAWO EGCINELWE EZENDALO E-FERNKLOOF: GRANT FORBES
ISEBE: IINKONZO ZOLAWULO LWEZOKUSINGQONGILEYO
UBONGAMELI: AMAZIKO AKHOYO KUNYE NOKUCEBA
ULAWULO LWASE-HERMANUS